

**DECEMBER 18, 2022**  
**4<sup>th</sup> SUNDAY OF ADVENT**  
**4<sup>o</sup> DOMINGO DE ADVIENTO**

**INTENCIONES DE LAS MISA DE ESTA SEMANA**

**Sat. Dec. 17**  
 4:30 PM: Michelle Nabors +  
 by Dorothy/George Atkinson  
 6:00 PM: Jose Carmen Ochoa + de Hijos  
**Sun. Dec. 18 4<sup>th</sup> Sunday of Advent**  
**4 Domingo de Adviento**  
 8:00 AM: (OLA) Joseph Cardoza + by Mom, Dad, &  
 Kelly Cardoza  
 9:30 AM: Eldon Gomez + by Family  
 11:00 PM: Sarafina Alvares Mancillas +  
 de Hijos y Nietos  
 1:00 PM: (OLA) José Baron y Clara Mendoza +  
 de Hija, Martha

**Mon. Dec. 19 No Mass / No Misa**

**Tues. Dec. 20**

6:00 PM: Cancelado por condiciones climaticas  
 6:30 PM: **Cancelled due to weather conditions**

**Wed. Dec. 21 St. Peter Canisius / San Pedro Canisio**

8:00 AM: Lionildo & Francisca Garcia +  
 by Joe /Maria Parreira  
 11:00 am & 3:00 pm (SJ) Confessions

**Thur. Dec 22**

4:00 pm & 5:00 pm (OLA) Confessions  
 5:00 PM: Cancelado por condiciones climaticas  
 6:00 PM: **Cancelled due to weather conditions**

**Fri. Dec. 23 St. John of Kanty / San Juan de Kanty**

8:00 AM: Jess Negrete + by Dolores Negrete  
 11:00 am (OLA) Confessions  
 5:00 PM: (SJ) Confessions and Holy Hour

**Sat. Dec. 24 Vigil of the Nativity Mass**  
**Vigilia de la Natividad**

4:30 PM: Ethel Perkins & Ted Beshwate +  
 by Amaral Family  
 10:00 PM: Familia Marquez (L)  
 by Noe/Angela Marquez

**Sun. Dec. 25 The Nativity of the Lord**  
**La Natividad del Señor**

8:00 AM: (OLA) For our Parishioners  
 9:30 AM: For our Parishioners  
 11:00 AM: Por Nuestros Parroquianos  
 1:00 PM: (OLA) Por Nuestros Parroquianos



**ADVENT SEASON**

Let us give thanks to the Child whom we celebrate this Advent Season--**the Child who came to earth as an infant, died and rose as our Savior**, and for whose coming again we wait with anticipations and love. All loving and powerful God, **we rejoice with the glad song You have placed within our hearts.** Remove our fears and help us to stand strong in Your ways. Remind us that we await a mighty Savior, an infant child that will bring gladness to all. Open the eyes of all who are blind. Open the ears of all who have yet to hear Your Word.

**TEMPORADA DE ADVIENTO**

Demos gracias al Niño a quien celebramos en este tiempo de Adviento, **el Niño que vino a la tierra como un niño, murió y resucitó como nuestro Salvador**, y cuya venida esperamos con anticipación y amor. Dios todopoderoso y amoroso, **nos regocijamos con el canto alegre que has puesto en nuestros corazones.** Elimina nuestros temores y ayúdanos a mantenemos firmes en Tus caminos. Recuérdanos que esperamos un Salvador poderoso, un niño pequeño que traerá alegría a todos. Abre los ojos de todos los ciegos. Abre los oídos de todos los que aún no han oído Tu Palabra.

**THANK YOU .....to all that helped in any way in the preparations of the celebrations in honor of the Virgin of Guadalupe in both the Easton and Caruthers churches! May Our Lady continue to intercede for you always.**

**¡GRACIAS .....a todos los que se ofrecieron para ayudar en la preparación de las fiestas en honor de la Virgen de Guadalupe en Caruthers and también en Easton! Que Nuestra Santa Madre proteja siempre.**

**CHRISTMAS \* NAVIDAD**

**Confession Schedule \* Horario de Confesiones**  
 Dec/Dic. 21 11:00 am Easton  
 3:00 pm Easton  
 Dec./Dic 22 4:00 pm Caruthers  
 5:00 pm Caruthers  
 Dec./Dic. 23 11:00 am Caruthers  
 5:00 pm Easton

**YOUR WEEKLY GIVING / SU OFERTA SEMENAL**

	<u>Easton</u>	<u>Caruthers</u>
<b>Dec. 8</b>	\$132.00	\$195.00
<b>Dec. 10/11:</b>	\$ 2,323.00	\$1,285.00
<b>Retired Religious</b>	\$740.00	\$350.00

May the Lord bless you for your continued generosity!  
 ¡Que el Señor les bendiga por su continua generosidad!

**RETIRED RELIGIOUS COLLECTION**

Thank you for supporting last week's Retirement Fund for Religious.

**JUBILACION DE RELIGIOSOS**

Gracias por su apoyo a la colecta la semana pasada para la Jubilación de Religiosos.

**R.I.P.**

Please remember in your prayers the souls of  
**CATALINA GUADALUPE MANZANO**  
**CRUZ**

**CONCEPCION FLORES CORRAL**

*Por favor, recuerde en sus oraciones e las almas de los que fue sepultados de nuestra parroquia la semana paz. May they rest in peace. Que descansen en Paz.*

**CATHOLIC LIFE MAGAZINE**

The Advent/Christmas edition of our Catholic Life magazine is now available for our parishioners diocesan wide. Please visit [dioceseoffresno.org/magazine](http://dioceseoffresno.org/magazine) to view this edition of the Central California Catholic Life Magazine.

**REVISTA VIDA CATÓLICA**

La edición de Adviento/Navidad de nuestra revista Vida Católica ya está disponible para nuestros feligreses en toda la diócesis. Visite [dioceseoffresno.org/magazine](http://dioceseoffresno.org/magazine) para ver esta edición de la revista Catholic Life de California Central.

**CHRISTMAS SCHEDULE**  
**HORARIO DE NAVIDAD**

**Mass Schedule + Horario de las Misas:**

**December 24 + 24 de diciembre**  
**Christmas Eve / Víspera de la Navidad**  
 4:30 p.m. – Easton (English)  
 10:00 p.m. – Easton (Bilingual/Bilingue)

**December 25 + 25 de diciembre**  
**Christmas Day / Día de la Navidad**

8:00 a.m. – Caruthers (English)  
 9:30 a.m. – Easton (English)  
 11:00 a.m. - Easton (Español)  
 1:00 p.m. – Caruthers (Español)

**GUIDELINES**

**DURING FLU/COLD SEASON**

**DON'T** Come to mass if you have Flu like symptoms or bring children to mass that have flu like symptoms or are ill.

**DO** Wash your hands good with hot water and soap before and after Mass When you can't wash your hands use a hand sanitizer with at least 62% alcohol.

**DON'T** Receive from the Chalice or shake hands with others if you have a scratchy throat, sniffles, coughing  
**DO** Get your flu shot, get plenty of rest, eat a balanced diet, drink water and exercise,

**DON'T** Touch your face or mouth without first washing your hands.

**LINEMIENTOS DURANTE LA**

**TEMPORADA DE GRIPE O RESFRIOS**

**NO** Venga a Misa se tiene síntomas de gripe. No traiga a Misa niños que tengan síntomas de gripe o estén enfermos.

**SI** Lávese bien las manos con agua caliente y jabón antes y después de Misa cuando no pueda lavarse las manos, use un desinfectante de manos con por lo menos 62% de alcohol.

**NO** Tome del cáliz o salude con la mano a otros si tiene garganta irritada, nariz congestionada, tose o estornuda.

**SI** Póngase la vacuna contra la gripe, descanse bien, coma una dieta balanceada, tome mucha agua, haga ejercicio.

**NO** Toque su rostro a boca sin lavarse las manos primero.